

LUN FASK

MAR plij dit debriñ bepred bara ar vezh  
 Gra, me n'hellan ken :  
 Re c'hwerv e vlaz d'am genou,  
 Re galet e greun d'am c'horzailhenn,  
 Ha klañv on gant ar c'hoant d'hen dislonkañ.

Ar gonnar am eus,  
 Diwallit, chas doñv,  
 Ar gonnar am eus !

'Mañ an tan ennon,  
 An tan em daoulagad,  
 An tan em genou.

Ha c'hoant am eus d'ho tantañ,  
 D'ho kontammañ, chas kousket,  
 Ma viot chas klañv da holl viken,

Hep gallout gouzanv ken  
 Nag ar vazh, nag ar vezh,

Ecclésiastique et poète, Louis Le Floc'h, plus connu sous le pseudonyme de Maodez Glanndour, est né à Pontrieux en 1909. Il est actuellement recteur à Louannec, dans le Trégor. Maodez Glanndour a écrit des articles et des poèmes dans des revues aussi diverses que *Gwalarn*, *Kaieroù Kristen*, *Studi hag ober*, *Sav*, et *Al liamm*. Nul n'a, mieux que lui, tiré parti des ressources musicales de notre langue. Ses œuvres les plus connues sont *Imram* et *Milc'hwid ar serr-noz* dont un fragment a été traduit par Armand Robin. (Voir *Le mauvis de proche nuit* in *Poésie non traduite*. N.R.F. Gallimard, 1953.)

LUNDI DE PAQUES

S'IL te plaît toujours de manger le pain de la honte  
 Fais-le, moi je ne peux plus :  
 Il a un goût trop amer pour ma bouche,  
 Et sa croûte est trop dure pour ma gorge,  
 Et je suis malade tellement il me donne envie de vomir.

J'ai la rage,  
 Prenez garde, chiens domestiques  
 J'ai la rage !

J'ai le feu en moi,  
 Le feu dans les yeux,  
 Le feu à la queue.

Et j'ai envie de vous mordre,  
 De vous empoisonner, chiens endormis,  
 Pour que vous soyez enragés à tout jamais,

Incapables de supporter plus longtemps  
 Ni la cogne, ni la vergogne,